

Referat Dansk Tegnsprogråd 06.10.2025 kl.10.00-13.00

Sted: Handicaporganisationernes Hus, Blekinge Blvd. 2, 2630 Taastrup

Thomas deltager på zoom:

<https://us06web.zoom.us/j/81088438521?pwd=fbJ9hsgepTVCoXvapBcUwYj3EYxtFh.1>

Dagsorden:

1. Godkendelse af dagsorden (Mads)
2. Godkendelse af referat fra rådsmødet 13.05.2025 (Mads)
3. Nyt styringsgrundlag for Dansk Sprognævn (Thomas)
4. Seminar i anledning af rådets 10 års-jubilæum (Mads)
5. Vejledning om oversættelse til dansk tegnsprog (Mads)
6. DTS Modersmåls-pris (Mads)
7. Beretning om ADT's virksomhed (Elisabeth)
8. Ordbog over Dansk Tegnsprog (Mads)
9. Mødedatoer i 2026 (Mads)
10. Eventuelt

Deltagere: Mads Jonathan Pedersen (formand), Flemming Wang Jensen (rådsmedlem), Jens Luckenbach (rådsmedlem), Thomas Hestbæk Andersen (direktør for Dansk Sprognævn) (til og med punkt 6), Karen Talks Olesen (medarbejder ved Afdeling for Dansk Tegnsprog) og Elisabeth Holm Hansen (medarbejder ved Afdeling for Dansk Tegnsprog).

Afbud: Tinne Lund og Helle Skjoldan

1. Godkendelse af dagsorden (Mads)

Sagsfremstilling:

Ifølge forretningsordenen for Dansk Tegnsprogråd skal dagsordenen godkendes af rådet.

Kommentarer: Ingen kommentarer.

Beslutning:

Dagsordenen er hermed godkendt af rådet.

2. Godkendelse af referat fra rådsmødet 13.05.2025 (Mads)

Sagsfremstilling: Ifølge forretningsordenen for Dansk Tegnsprogråd skal referatet fra seneste møde

endeligt godkendes af rådet, hvorefter det publiceres på Dansk Sprognævn's hjemmeside.

Bilag 1: Referat Dansk Tegnsprogråds møde 13.05.2025

Indstilling: Kan referatet godkendes?

Kommentarer: Ingen kommentarer.

Beslutning:

Referatet er hermed godkendt.

3. Nyt styringsgrundlag for Dansk Sprognævn (Thomas)

Sagsfremstilling:

Der er vedtaget et nyt [styringsgrundlag](#) for Dansk Sprognævn som Thomas Hestbæk Andersen kort vil orientere om.

Indstilling: Rådet bedes tage orienteringen til efterretning og er velkomne til at stille spørgsmål eller kommentere.

Kommentarer:

- Thomas orienterede om det nye styringsgrundlag. Staten ønsker at afbureaukratisere på forskellige områder. For ADT betyder det, at der fremover kontrolleres på antallet af henvendelser og forespørgsler, ikke på betjeningen af rådet. Reduktionen i målkriterierne giver større frihed til at prioritere andre opgaver - positivt for eksempel i forhold til gennemførelse af nye initiativer som jubilæumsseminaret.
- Rådsmedlemmerne kom med spørgsmål til hvad rådet særligt skal være opmærksomme på. Thomas sluttede med at give udtryk for tilfredshed med det nye styringsgrundlag.

4. Seminar i anledning af rådets 10 års-jubilæum (Mads)

Sagsfremstilling:

Rådet afholder jubilæumsseminar mandag den 03.11.2025 i Handicaporganisationernes Hus i Høje Taastrup. Seminaret indledes med en frokost efterfulgt af tre faglige oplæg og derefter open space sessioner.

Indstilling: Rådet bedes træffe de sidste beslutninger vedrørende seminaret. Forberedelser, opgaver mv.

Bilag 2: Invitation til jubilæumsseminar

Kommentarer:

- Mads orienterede om, at oplægsholderne er på plads. Under open-space-sessionerne skal hvert rådsmedlem stå ved et bord.
- Elisabeth oplyste at 75 fagpersoner er inviterede, og at 47 har tilmeldt sig inkl. DTR og ADT.
- Mads foreslår at invitere studerende fra tolkeuddannelsen og evt. universitetet, da der stadig er ca. 25 ledige pladser.
- Elisabeth viste et forslag til en plakat med et tilbageblik på de 10 år som kan fremvises ved jubilæumsseminaret. Der kan evt. laves flere plakater der illustrerer noget af afdelingens arbejde

Beslutning:

Der er enighed om at de resterende pladser ca.25 pladser åbnes for studerende efter først-til-mølle-princippet. Mads sender invitationen til uddannelsesstederne.

Rådet bakker op om at sekretariatet arbejder videre med materialer til jubilæumsseminaret.

5. Vejledning om oversættelse til dansk tegnsprog (Mads)

Sagsfremstilling:

Afdeling for Dansk Tegnsprog (ADT) modtager henvendelser med spørgsmål om, hvordan danske ord kan oversættes til dansk tegnsprog. ADT rådfører sig i den forbindelse ofte med referencegruppen. Der opstår dog ind imellem situationer hvor spørgsmålene vedrører fagspecifikke begreber som referencegruppen ikke har et etableret tegn for.

'Analfabet' er et eksempel på et begreb som kan gengives i dansk tegnsprog på forskellige måder: Gennem håndalfabet, mundhåndsystemet, flere tegn i en sætning (fx 'person, der ikke kan læse og skrive'), et lånetegn fra et andet lands tegnsprog eller ved at skabe et nyt dansk tegn som er tilpasset dansk tegnsprog.

ADT kan i sådanne tilfælde vejlede spørgerne om de mulige oversættelsesstrategier og præsentere forskellige løsninger.

Indstilling: Rådet bedes overveje og drøfte dette på mødet.

Bilag til inspiration til drøftelserne i rådsmødet:

- [Ukrainske navne i danske tekster](#) er en hjemmeside på Dansk Sprognævn, hvor de vejleder om oversættelse af ukrainske navne i danske tekster.
- [Hur ser en bra teckenspråkig översättning ut?](#) Fra det finske tegnsprogråd.

Kommentarer:

- Der blev vekslet synspunkter omkring ADT's rolle i forbindelse med vejledning og rådgivning samt hvordan vi skal forholde os til fx specifikke faglige begreber som kun bruges af et fåtal.

Beslutning:

Rådet ønsker at sekretariatet arbejder videre og laver et udkast til udvidet vejledning om oversættelse til dansk tegnsprog til næste møde i februar 2026.

6. DTS Modersmåls-pris (Mads)

Sagsfremstilling:

Rådet aftalte på seneste møde 13.05.2025 at det på dagens møde skulle vedtage hvilke kriterier der skal være for prisen, vælge den første prismodtager og beslutte hvad prisen skal være.

Indstilling: Rådet bedes drøfte emnet og træffe beslutninger om navn, kriterier og pris.

Bilag 3: DTR_Forslag til uddeling af pris for tegnsprog.

Kommentarer:

- Der blev udvekslet ideer og forslag til, hvordan uddelingen af prisen praktisk skal foregå.
- Thomas delte sine erfaringer fra prisen 'Årets danske taler', hvor han er medlem af juryen.

Beslutning:

Prisen uddeles den 3 november 2025 samtidigt med 10 års jubilæumsseminaret. Rådet drøfter de praktiske detaljer og giver sekretariatet besked. Rådet går desuden videre med nedsættelse af en arbejdsgruppe til fremtidige opgaver.

7. Beretning om ADT's virksomhed (Elisabeth)

Sagsfremstilling:

Afdelingen har pr. 01.10.2025 fået en ny medarbejder, Karen Talks Olesen, i 15 måneder som vikar for Janne. Afdelingen har efter rådets ønske skrevet et udkast til principper for udvikling af tegnlister. Derudover har afdelingen i kraft af sit formandskab for Nordisk Tegnsprogsnetværk i 2025 arbejdet med planlægning af et seminar om styrkelse af tegnsprog i Norden som afvikles den 10.10.2025.

Bilag 4: ADT's aktiviteter i perioden 7. maj-29. september 2025.

Bilag 5: Principper for udvikling af tegnlister.

Indstilling: Hvis rådet har kommentarer, modtages de gerne.

Kommentarer:

- Elisabeth orienterede om status på antal henvendelser og projektet Tegnsprogsturné. Der er gennemført besøg på Langeliniens skolen og Baltorpskolen i Ballerup. I næste uge besøges Castberggård (ungecamp for unge med høretab) og derefter Fredericiaskolen. Projektet følger planen og dækker fint inden for projektets rammer, selvom noget er blevet ændret i forhold til den oprindelige projektbeskrivelse. Næste skridt er at overveje hvordan referencegruppen med yngre frivillige kan oprettes og bruges til at få viden om de unges sprogbrug.
- Der blev udvekslet ideer til hvordan vi fremover kan rekruttere yngre frivillige til referencegruppen.
- Elisabeth orienterede om udkastet af principper for udvikling af tegnlister og spurgte om retningslinjer bør offentliggøres på DSN's hjemmeside i lighed med Principper for rådgivning og vejledning. Rådet var enige heri.

8. Ordbog over Dansk Tegnsprog (Mads)

Sagsfremstilling: Orientering om status for Ordbog over Dansk Tegnsprog.

Kommentarer:

- Mads oplyste at arbejdet med ordbogens data fortsætter, og det er en omfattende proces. Ordbogen har ansat Filip Verhelst som ny medarbejder. En opgradering af ordbogen starter d. 1. november og forventes færdig i maj. Projektet skal herefter forankres, og det skal afklares, om det bliver hos DDL eller et andet sted. Projektets slutdato er d. 31. august, men afventer finansloven i december for at se, om ordbogen bevilges yderligere 1 mio. kr.

9. Mødedatoer i 2026 (Mads)

Sagsfremstilling:

Rådet afholder i henhold til forretningsordenen mellem 2 og 4 møder hvert år. Der skal træffes beslutning om antallet af møder i 2026, ønsker til placering og eventuelle ønsker til dagsordenen.

Kommentarer:

I år har der været afholdt tre møder samt jubilæumsseminaret.

Beslutning:

Der planlægges tre møder i 2026 - februar, maj og november (sidstnævnte inkl. uddeling af Tegnsprogprisen). Møderne afholdes i København, Bogen og Odense. Sekretariatet udsender doodle-kalender til rådsmedlemmer.

10. Eventuelt

Kommentarer:

- Mads takkede for et effektivt møde.